



PROVINCIA AUTONOMA DE BULSAN - SÜDTIROL

Intendänza y Cultura Ladina

Bozen/ Bolzano/ Balsan, 17.05.2022

Bearbeitet von / redatto da / scrit da:
Maria Kostner
Tel. 0471 417030

An die Direktionen der Kindergärten
und Schulen der ladinischen
Ortschaften

An alle pädagogischen Fachkräfte
und Lehrpersonen der ladinischen
Bildungsinstitutionen

Ales Direziuns dles scolines y dles
scores ladines

A döt le personal dozënt dles
istituziuns de formaziun ladines

Zur Kenntnis: An die Inspektorinnen und Inspektoren
Per conoscenza: Alle Ispettrice e agli Ispettori
Por conoscënza: Ales Ispeturies y ai Ispeturs
An den Direktor der Abteilung 18 Ladinische
Bildungs- und Kulturverwaltung
Al Direttore della Ripartizione 18
Amministrazione scuola e cultura ladina
Al Diretur dla Repartiziun 18 Amministrasiun
scora y cultura Ladina

BEKANNTMACHUNG

AVVISO

AVIS

**Freie Stelle für die zeitweilige
Direktberufung zur Verwen-
dung von Lehrpersonen an
die Landesdirektion
Ladinische Kindergärten und
Schulen**

**Posto libero per un utilizzo a
tempo determinato di docenti
presso la Direzione
provinciale Scuole ladine**

**Post lède por na utilisaziun a
tèmp determiné por personal
insegnant tla Direziun
provinziala Scolines y scores
ladines**

Sehr geehrte Frau Direktorin,
sehr geehrter Herr Direktor,
sehr geehrte Lehrperson,

Gentile Direttrice,
gentile Direttore,
gentile Docente,

Stimada Direturia, stimé Diretur,
stimada insegnanta,
stimé insegnant,

Im Schuljahr 2022/2023 bietet
die Landesdirektion engagierten
Lehrpersonen aller Schulstufen
im Rahmen einer Direktberufung
oder Verwendung die Mitarbeit
im Bereich des Unterstützungs-
systems für Schulen an.

Nell'anno scolastico 2022/2023,
la Direzione provinciale offre al
personale insegnante delle
scuole di ogni ordine e grado la
possibilità di lavorare nel settore
del sistema di sostegno
scolastico tramite utilizzo a
nomina diretta.

TI ann de scora 2022/2023 pita la
Direziun provinziala al personal
insegnant dles scores de vigni
sort y degré la poscibilità da
lauré tl ciamp dl sistem de
sostègn scolastich tres na
utilisaziun cun cherdada direta.

Die Dauer der Verwendung gilt
für das Schuljahr 2022/2023. Es

La durata dell'utilizzo è limitata
all'anno scolastico 2022/2023 e

La dorada dla utilisaziun é por
l' ann de scora 2022/2023 y plü



handelt sich um folgende Stelle:

1 Stelle im Arbeitsbereich Neue Medien und Digitalisierung

Erarbeitung von didaktischen Materialien und Mitarbeit bei der Erstellung eines stufenübergreifenden Curriculums, Mitarbeit in Arbeitsgruppen und Zusammenarbeit mit verschiedenen Bildungseinrichtungen. Fortbildungstätigkeit und Beratung.

100% Vollzeitstelle oder 2 Teilzeitstellen zu 50 %. Dienstsitz zu definieren

Die Landesdirektion behält sich das Recht vor, die Stelle auch nicht zu besetzen.

1. Allgemeine Bestimmungen

Für das Lehrpersonal erfolgt die Freistellung im Rahmen einer einjährigen Verwendung. Somit bleiben weiterhin die Regelungen für das Lehrpersonal aufrecht (z.B. in Bezug auf Ferien im Sommer). Die Dienstzeit umfasst laut derzeit gültigem Kollektivvertrag bei einer vollen Abordnung 38 Wochenstunden.

Der Dienstsitz ist zu vereinbaren.

Für die Außendienstvergütung gelten die gleichen Bedingungen wie für das Lehrpersonal. Außerdem steht dem Personal die Landeszulage laut Art. 17 und Art. 30 des Einheitstextes der Landeskollektivverträge für das Lehrpersonal der Grund-, Mittel- und Oberschulen vom 23.04.2003 zu. Der geleistete Dienst gilt in jeder Hinsicht als effektiver Dienst.

si tratta in particolare del seguente posto:

1 posto nel settore di lavoro nuovi mezzi di comunicazione e digitalizzazione

Elaborazione di materiali didattici tenendo conto di un percorso trasversale, guidare gruppi di lavoro e collaborare con diverse istituzioni formative, attività di aggiornamento e consulenza.

100% posto a tempo pieno o 2 posti a tempo parziale al 50%. sede da definire

La Direzione provinciale si riserva il diritto di non assegnare il posto.

1. Disposizioni generali

Per il personale insegnante, il congedo per l'utilizzo ha una durata di un anno. Pertanto, sono applicate tuttora le condizioni del personale insegnante (p.es. per quanto riguarda le vacanze in estate). Il tempo di servizio comprende conformemente al Contratto Collettivo vigente, nell'ipotesi di un comando intero, 38 ore settimanali. La sede di servizio è da definire.

Per il rimborso delle trasferte esterno valgono le stesse condizioni che per il personale docente. Inoltre, al personale spetta l'indennità provinciale ai sensi dell'art. 17 e art. 30 del Testo Unico del Contratto Collettivo provinciale del 23.04.2003, prevista per il personale docente delle scuole elementari, medie e superiori. Il servizio prestato vale a tutti gli effetti.

avisa se tratera de chesc post:

1 n post tl setur de laur media nūs de comunicaziun y de digitalisaziun

Lauré fora material didatich, tignin cunt de n plan de stüde transversal, mené grups de laur y colaboré cun istituziuns formatives desvalies, te ativités d'ajornamënt y consulënza.

100% Post a temp plëgn o 2 posc' al 50%. La sënta de laur é da fá fora

La Direziun Provinziala se resservëia ince le dërt da ne dé nia ia le post.

1. Reglamënt general

Por le personal dozënt, döra le tëmp dla utilisaziun n ann. A vigni moda resta en forza les regoles por le personal dozënt (p.e. por ci co reverda les ferias tratan l'isté).

Le tëmp de sorvisc de n comane intier é de 38 ores al'edema aladò dl contrat coletif varënt.

La sënta de laur é da fá fora.

Por la retribuiziun dl sorvisc foradecá vevel les medemes condiziuns dl personal dozënt. Implü ti spetel al personal l'indenité provinziala aladò dl art. 17 y 30 dl Test unich dl Contrat coletif provinzial di 23.04.2003 por le personal insegnant dles scores elementares, mesanes y altes. Le sorvisc fat vel sot düc i aspec.



2. Antrag und Auswahlverfahren

Zulassungsvoraussetzungen:
In der Regel sind Lehrpersonen mit einem unbefristeten Arbeitsvertrag zugelassen, welche die notwendigen Qualifikationen für die ausgeschriebene Stelle nachweisen können.

Anforderungsprofil für die ausgeschriebene Stelle:

- Bereitschaft, laufende Initiativen im Rahmen von Gesamtkonzepten weiterzuentwickeln, Vorhaben zu organisieren, deren Durchführung zu begleiten und zu evaluieren;
- Bereitschaft Fortbildungen zu organisieren und als Referent/Referentin tätig zu sein.
- Ladinische Muttersprache

Unterstützung und Ressourcen für die Einarbeitungszeit und berufliche Weiterentwicklung:

- Unterstützung bei der eigenen Professionalisierung durch Besuch von Fortbildungsveranstaltungen und Inanspruchnahme von Supervision
- Rückhalt durch ein erfahrenes und motiviertes Team.

Bewerberinnen und Bewerber richten ein Schreiben an die Landesdirektion, in dem sie darlegen, warum sie die Stelle anstreben und annehmen, für die Stelle geeignet zu sein. Sie legen einen Lebenslauf bei, sowie weitere Dokumente oder Selbsterklärungen, die dienlich sind, ihre Kompetenzen nachzuweisen. Sie geben weiters an, bei welchen Projekten des Pädagogischen Bereichs oder anderer

2. Domanda e procedura di selezione

Requisiti per l'ammissione:
È ammesso di norma il personale insegnante con contratto a tempo indeterminato, che soddisfa le qualificazioni richieste.

Profilo richiesto per i posti pubblicati:

- Disponibilità di sviluppare iniziative nel quadro dei concetti generali, di organizzare progetti, di accompagnare la loro realizzazione e di valutarli;
- Disponibilità di organizzare corsi di perfezionamento e di fungere da relatore.
- madrelingua ladina

Supporto e risorse per l'inserimento e lo sviluppo professionale:

- Supporto per il proprio sviluppo professionale attraverso la partecipazione a corsi di formazione e l'uso della supervisione.
- Supporto di un team esperto e motivato.

Le candidate/I candidati inviano una lettera alla Direzione provinciale motivando la loro candidatura per il posto e perché sono del parere di essere adatti. Allegano un curriculum vitae e documenti utili o auto-dichiarazione ad attestare la propria competenza. Indicano anche in quali progetti dell'Area pedagogica o di altre unità organizzative del settore educativo hanno collaborato ed

2. Domanda y porzedöra de seleziun

Condiziuns de amisciun:
Al pó tó pert le personal insegnant cun n contrat a tēmp indeterminé, che ademplēsc les cualificaziuns damanades.

Profil profesional damané por i posc scric fora:

- Desponibilitè da svilupé scomenciadies tl cheder de conzec generai, da organisé proiec, da acompagné sūa realizaziun y da i valuté;
- Desponibilitè da mēte a jī cursc de formaziun y da se porté ite sciōche reladú/reladēssa
- lingaz dla uma ladin

Sostēgn y ressurses por le tēmp da se lauré ite y por le svilup profesional:

- Sostēgn por le svilup profesional personal tres la partezipaziun a cursc de formaziun y supervijiun
- Sostēgn da pert de n team de esperc motivé.

Les persones interessades fej na domanda ala Direziun Provinziala motivan la candidatōra y ciodī che ara/al é la candidata/le candidat plū adaté. Al é da dé jō n curriculum vitae y documēnc o autodetlaraziun d'ūtl en cunt dles competēzēs personales. Al é ince da dé dant proiec fac deboriada cun le Ciamp pedagogich o de d'atres istituziuns de formaziun y tl caje na persona de contat.



Organisationseinheiten des Bildungsbereiches mitgearbeitet haben und benennen eventuell eine Ansprechperson. des sie und eine eventuell eine Ansprechperson. eventualmente indicano una persona di contatto.

Bewerberinnen und Bewerber, welche die Voraussetzungen erfüllen und dem Anforderungsprofil entsprechen, werden zu einem Gespräch eingeladen.

I candidati e le candidate che soddisfano le condizioni e che corrispondono al profilo richiesto, verranno chiamati/e ad un colloquio.

Les persones interessades che ademplësc les condiziuns y che ti corespogn al profil damané, vëgn inviades a n colloquium.

3. Termine und Anträge

Die Anträge sind **bis spätestens 08.06.2022 um 12:00 Uhr**, an die Landesdirektion Ladinische Kindergärten und Schulen, zu übermitteln.

E-Mail-Adresse:

Intendenza-ladina@provincia.bz.it

3. Scadenze e domande

Le domande sono da inoltrare **entro il 08.06.2022 ore 12:00** alla Direzione provinciale scuole ladine.

Indirizzo e-mail:

intendenza-ladina@provincia.bz.it

3. Termis y domandes

Les domandes é da ortié **cina al plü tert ai 08.06.2022 dales 12:00** ala Direziun provinziála Scolina y scores ladines.

Misciun e-mail:

Intendenza-ladina@provincia.bz.it

Mit freundlichen Grüßen/ Cordiali saluti/ Cun stima

Die Ladinische Bildungs- und Kulturdirektorin / La Direttrice del Dipartimento Direzione Istruzione, Formazione e Cultura Ladina / La Direturia d'Intendënzä y Cultura Ladina
Edith Ploner

(mit digitaler Unterschrift unterzeichnet / sottoscritto con firma digitale / sotescrit cun sotescriziun digitala)

Papierausdruck für Bürgerinnen und Bürger ohne digitales Domizil

(Artikel 3-bis Absätze 4-bis, 4-ter und 4-quater des gesetzesvertretenden Dekretes vom 7. März 2005, Nr. 82)

Dieser Papierausdruck stammt vom Originaldokument in elektronischer Form, das von der unterfertigten Verwaltung gemäß den geltenden Rechtsvorschriften erstellt wurde und bei dieser erhältlich ist.

Der Papierausdruck erfüllt sämtliche Pflichten hinsichtlich der Verwahrung und Vorlage von Dokumenten gemäß den geltenden Bestimmungen.

Das elektronische Originaldokument wurde mit folgenden digitalen Signaturzertifikaten unterzeichnet:

Name und Nachname / nome e cognome: EDITH PLONER
Steuernummer / codice fiscale: TINIT-PLNDTH62C60H988M
certification authority: InfoCert Firma Qualificata 2
Seriennummer / numero di serie: 157cf8d
unterzeichnet am / sottoscritto il: 17.05.2022

*(Die Unterschrift der verantwortlichen Person wird auf dem Papierausdruck durch Angabe des Namens gemäß Artikel 3 Absatz 2 des gesetzesvertretenden Dekretes vom 12. Februar 1993, Nr. 39, ersetzt)

Am 17.05.2022 erstellte Ausfertigung

Copia cartacea per cittadine e cittadini privi di domicilio digitale

(articolo 3-bis, commi 4-bis, 4-ter e 4-quater del decreto legislativo 7 marzo 2005, n. 82)

La presente copia cartacea è tratta dal documento informatico originale, predisposto dall'Amministrazione scrivente in conformità alla normativa vigente e disponibile presso la stessa.

La stampa del presente documento soddisfa gli obblighi di conservazione e di esibizione dei documenti previsti dalla legislazione vigente.

Il documento informatico originale è stato sottoscritto con i seguenti certificati di firma digitale:

*(firma autografa sostituita dall'indicazione a stampa del nominativo del soggetto responsabile ai sensi dell'articolo 3, comma 2, del decreto legislativo 12 febbraio 1993, n. 39)

Copia prodotta in data 17.05.2022